TECHNI VORM

MOCCAMASTER

HANDMADE

FOR THE REAL TASTE OF COFFEE

APPROVED
European Coffee Brewing Centre
OSLO
www.ECBC.info

Cup-one

ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG

www.technivorm.com

WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DER BESTEN FILTERKAFFEEMASCHINE DER WELT!

Gerard-Clement Smit
Gründer des Unternehmens
und Designer der Produkte.

Handgefertigt in den Niederlanden

Die Fabrik von Technivorm Moccamaster liegt mitten in den Niederlanden und beliefert Kunden in aller Welt.

Bereits seit 1964 steht die Herstellung der Kaffeemaschinen ganz im Zeichen der Philosophie ihres Erfinders, Gerald-Clement Smit, dessen Bestreben dahin geht, hochwertige, langlebige und zuverlässige Produkte herzustellen. Auch heute noch wird jede einzelne Kaffeemaschine von Hand gefertigt und unter Realbedingungen getestet, wobei nur die besten Materialien zum Einsatz kommen. Energieeffizienz und Wiederverwertbarkeit spielen eine wichtige Rolle beim Design jeder Technivorm

Moccamaster Kaffeemaschine.

WORAUF SOLLTE BEI DER AUSWAHL EINER KAFFEEMASCHINE GEACHTET WERDEN?

- Brühtemperatur (92 bis 96 °C)
- Brühzeit (4 bis 6 Minuten)
- Reinigungsfähigkeit
- Langlebigkeit
- Zuverlässigkeit
- Garantie 5 Jahre

DIE MOCCAMASTER IST EINE KLASSE FÜR SICH!

Für ihr fortschrittliches Brühverfahren erhielten die Technivorm Moccamaster Kaffeemaschinen die Zertifizierungen der Specialty Coffee Associations of America und Europe (SCAA & SCAE) sowie das Gütesiegel des European Coffee Brewing Center (ECBC).Das ECBC-Siegel wird nur Produkten verliehen, die die umfassende Qualitätskontrolle und die Labortests der Norwegian Coffee Association bestehen. Technivorm Moccamaster ist der einzige Hersteller, dessen gesamte Produktpalette ECBC-zertifiziert ist. **Diese Auszeichnung wird nur an Kaffeemaschinen verliehen, mit denen sich die perfekte Tasse Kaffee gemäß den Standards und Auflagen des Verbands zubereiten lässt.**

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

BEI DER VERWENDUNG ELEKTRISCHER GERÄTE SIND U.A. DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSMASSNAHMEN ZU BEACHTEN:

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG DURCH.

- Die Kaffeemaschine vorsichtig auspacken, alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten und Karton) entfernen und diese von Kindern fern halten.
- Das Gerät soll im Haushalt, Büros, Kantinen und ähnlichen Umgebungen verwendet werden. Es ist nicht zu beruflichen oder gewerblichen Einsatz in Hotels, Restaurants und Gaststätten ausgelegt.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, die nicht über die nötige Erfahrung oder erforderlichen Kenntnisse verfügen, nur verwendet werden, falls diese beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren bedient werden, falls diese beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und der damit verbun denen Risiken unterwiesen wurden.
- Es ist darauf zu achten dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, diese sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzka bel von Kindern unter 8 Jahren fern halten.
- Es ist sicherzustellen, dass die Spannung des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt. Das Gerät muss an eine Steckdose mit Sicherheitserdung angeschlossen werden.
- Das Gerät von der Steckdose trennen, wenn es nicht in Betrieb ist oder seine Oberfläche gereinigt werden soll.
- Das Gerät vor Montage oder Demontage von Teilen oder Reinigung der Oberfläche abkühlen lassen.
- Gerät, Netzkabel und Stecker weder vollständig noch teilweise in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Das Gerät nicht betreiben, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind oder bei dem Gerät Störungen auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Fach- bzw. Importhändler.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das bei dem Hersteller oder Importhändler erhältlich ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem Kundendienst in Ihrer Nähe, um es prüfen, reparieren oder einstellen zu lassen.
- Das Gerät auf einer ebenen Fläche in einem frostfreien Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von Elektro- oder Gasherden oder in Öfen aufstellen.
- Das Kabel sollte nicht über heiße Oberflächen laufen oder über Tisch- oder Tresen kanten hängen lassen. Kinder könnten am Kabel ziehen.
- Das Gerät zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck verwenden.
- Heiße Teile des Gerätes wie dem Warmdurchlauf nicht berühren.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH

- Filterhalter oder Becher während des Brühvorgangs nicht entfernen
- Keine anderen Flüssigkeiten als Wasser oder das empfohlene Reinigungsprodukt in den Wasserbehälter füllen.
- Deckel immer in der korrekten Position gemäß Abbildung aufsetzen. Bei Entfernung dieser Teile während des Brühzyklus besteht die Gefahr von Verbrühungen.
- Das Gerät niemals ohne Wasserdurchlauf betreiben.

Porzellan-Becher

- Porzellan-Becher ist spülmaschinenfest

Einweg-Becher

- Verwenden Sie Einweg-Becher mit passenden Deckel für Kaffee zum Mitnehmen

VOR GEBRAUCH

Vor dem ersten Gebrauch Ihrer neuen Kaffeemaschine oder nachdem diese über längere Zeit nicht betrieben wurde, empfehlen wir, den Wasserbehälter zunächst auszuspülen. Füllen Sie die Kaffeemaschine mit kaltem Wasser und führen Sie den Brühvorgang zweimal ohne Zugabe von Kaffee aus.

NETZKABEL

Das kurze Netzkabel reduziert das bei einem längeren Kabel bestehende Risiko, sich zu verfangen oder zu stolpern. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss die elektrische Nennleistung des Verlängerungskabels mindestens ebenso hoch sein wie die Nennleistung der Kaffeemaschine. Das Verlängerungskabel muss ein Kabel der Erdungsart 3 sein.

Das Verlängerungskabel sollte so angebracht werden, dass es nicht über Tresen oder Tisch herunterhängt, damit Kinder nicht daran ziehen können und keine Stolpergefahr besteht.

WICHTIGER HINWEIS: Diese Kaffeemaschine ist mit einem Spezial Netzkabel ausgestattet, der bei Beschädigung durch einen entsprechenden Netzkabel ausgetauscht werden sollte. Dieser ist bei Ihrem Moccamaster-Kundendienst erhältlich.

EMPFEHLUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ

- Filter und Kaffeesatz sollten im Biomüll oder auf dem Komposthaufen entsorgt werden. Ist dies nicht möglich, können sie in den normalen Hausmüll gegeben werden.
- Führen Sie das Gerät verantwortungsvollem Recycling zu. Entsorgen Sie das Gerät nicht im normalen Hausmüll, sondern geben Sie es bei einer offiziellen Wertstoffannahmestelle ab. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZU NACHSCHLAGEZWECKEN AUF

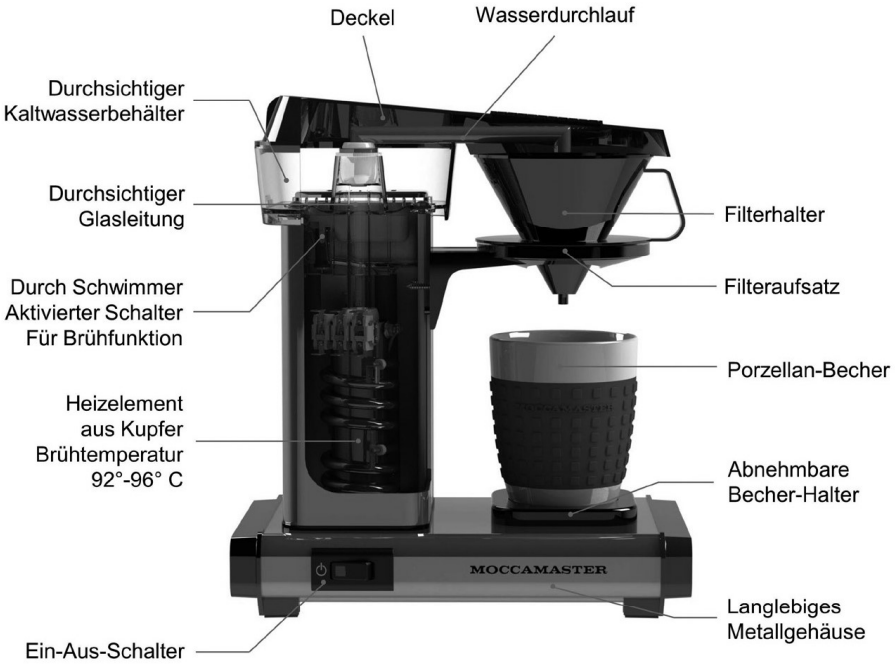
Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG richtlijnen:
Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemaß folgende Richtlinien gebaut:
This appliance is in accordance with the following Directives:
Cet appareil est conforme aux directives:

CE

LVD 2006/95/EC
EMC 2004/108/EC

WEEE 2002/96/EC
RoHS 2011/65/EC

TEILE



HINWEIS:
Nachdem das Wasser ist durchgelaufen,
wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.

EIGENSCHAFTEN

Filterhalter

- Der Filterhalter ist speziell zur Herstellung kleiner Mengen von Kaffee mit einer Kontaktzeit nach ECBC Standard ausgelegt.
- **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter sauber ist und die Öffnung am Boden des Behälters nicht blockiert wird, zum verhindern von überlaufen des Filterhalters.
- Verwenden Sie eine kleine Bürste (eingeschlossen), um die Öffnung zu reinigen.
- Verwenden Sie nur Nr. 1 Filterpapier in den Filterhalter.

Abnehmbare Becher-Halter

- Stellen Sie den Becher-Halter auf den Kappen auf der Basis, direkt unter dem Filterhalter.
- Stellen Sie sicher, dass der Getränkehalter ist horizontal und stabil auf der Basis gestellt und über die Kappen.
- Drehbare Wasserdurchlauf

Drehbare Wasserdurchlauf

- Drehen Sie das Auslaufrohr für einfachen Zugang der Filterhalter.
- **ACHTUNG: Das Wasserdurchlaufrohr könnte direkt nach dem Brühvorgang heiß sein.**

Automatische Abschaltung

- Nachdem das Wasser ist durchgelaufen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
- Achtung: Becher entfernen nachdem alle Kaffee aus dem Filterhalter in dem Becher ist abgelaufen.

Porzellan-Becher

- Stilvolle und praktische Becher mit Silikongriff.
- Porzellan-Becher ist spülmaschinenfest

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. **Den Ein-Aus-Schalter in die „Aus"-Position bringen.**
2. **Position des Wasserdurchlauf wie in der Abbildung dargestellt.**
   - Vorsichtig an der Dichtung auf dem Kaltwasserbehälter befestigen. Das Auslaufrohr nur zu Reinigungszwecken entfernen.
   - Drehen Sie das Auslaufrohr für einfachen Zugang der Filterhalter.
3. **Den Kaltwasserbehälter bis zum Markierung mit frischem kaltem Wasser füllen.**
4. **Überprüfen Sie die Austrittsöffnung in den Filterhalter auf Behinderungen, da dies in Überlauf des Filterhalters führen.**
   - Filterpapier no. 1 in den Filterhalter einlegen.
5. **Die richtige Menge Kaffee zugeben.**
   - Gemäß ECBC-Standard ist für die perfekte Tasse (Wassermenge bis zur Markierung auf dem Behälter), 18 bis 21 Gramm Kaffee (2 gestrichene Messlöffel) zu verwenden.
6. **Den Filterhalter auf den Filterträger stellen und den Wasserdurchlauf in der Mitte** des Filterhalters positionieren.
   - VORSICHT: Bei Entfernung eines dieser Teile während des Brühzyklus besteht die Gefahr von Verbrennung.
7. **Platzierung der Becher-Halter und Becher.**
   - Stellen Sie den Becher-Halter auf den Kappen auf der Basis, direkt unter dem Filterhalter gemass dem Bild am Seite 18.
   - Der Becher (mindesten 300ml) an dem Becher-Halter stellen.
   - Wir empfehlen, der Becher mit heißem Wasser auszuspülen, um Wärmeverlust zu verhindern.
8. **Den Ein-Aus-Schalter in die „Ein"-Position bringen.**
   - Der Brühvorgang setzt kurz darauf ein; Wasser wird zum Kochen gebracht, steigt durch die Kaffeemaschine auf und gelangt über den Wasserdurchlauf in den Filterhalter.
9. **Der Brühvorgang vollzieht sich innerhalb von etwa 4 Minuten bei einer Temperatur von 92° bis 96° C.**
10. **Nachdem das Wasser ist durchgelaufen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.**
    - Achtung: Becher entfernen nachdem alle Kaffee aus dem Filterhalter in dem Becher ist abgelaufen.
11. **Schließen Sie die Einwegbecher mit dem mitgelieferten Deckel, der Kaffee ist sicher und leicht mit zu nehmen.**
    - Wir empfehlen, den Kaffeesatz nach Beendigung des Brühzyklus zu entsorgen. Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter sauber ist und die Öffnung am Boden des Behälters nicht blockiert wird, zum verhindern von überlaufen des Filterhalters.
    - Verwenden Sie eine kleine Bürste, um die Öffnung zu reinigen.

Und nun: Genießen Sie Ihre perfekte Tasse Kaffee, gebrüht mit Ihrer neuen Technivorm Moccamaster nach den höchsten Standards der Branche!

Denken Sie daran: Kaffee schmeckt am besten frisch gebrüht!

WARTUNG UND REINIGUNG

Reinigung

- Vor Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Die Außenseite der Kaffeemaschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken reiben. Filterhalter nach jedem Gebrauch von Hand mit einem milden Reinigungsmittel auswaschen.
- **Stellen Sie sicher, dass die Öffnung an der Unterseite des Filterhalters offen ist, da dies in überquell des Filterhalters führen.**
- Verwenden Sie den beiliegenden kleinen Pinsel, um die Öffnung im Boden des Filterhalters reinigen.
- Die Kaffeemaschine nicht in Flüssigkeit eintauchen.

Innenreinigung der Kaffeemaschine

- Die Kaffeemaschine muss regelmäßig gereinigt werden.
- Bei täglichem Gebrauch ist eine Reinigung alle zwei Wochen erforderlich.
- Hierfür nur das Reinigungsmittel „Clean Drop cleaning aid" verwenden, das bei Ihrem Moccamaster-Händler und in unserem Webshop unter www.moccamaster.com erhältlich ist. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung auf der „Clean Drop cleaning aid"-Verpackung.

Entkalkung der Kaffeemaschine

- **Die Kaffeemaschine kann ihre optimale Leistung nur bei regelmäßiger Entkalkung aufrechterhalten.**
- Mineralablagerungen im Heizelement der Technivorm Moccamaster können Wasserfluss, Brühtemperatur und Brühzeit beeinträchtigen. Wird die Kaffeemaschine nicht regelmäßig entkalkt, kann dies sogar dazu führen, dass kein weiterer Betrieb mehr möglich ist.
- Technivorm Moccamaster empfiehlt eine Entkalkung der Kaffeemaschine nach jeweils 100 Zyklen (also nach Aufbrauchen einer 80 Filter enthaltenden Packung), mindestens alle 3 Monate.
- Nur spezielle Entkalkungsprodukte verwenden, die bei Ihrem Moccamaster-Händler oder in unserem Webshop unter www.moccamaster.com erhältlich sind.
- (Oder 150 ml. Wasser + 150 ml Haushaltsessig)
- Füllen Sie den Kaltwasserbehälter mit dem Entkalkungsmittel nach den Anweisungen auf der Verpackung oder 50% Wasser und 50% Haushaltsessig.
- Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis den Behälter ganz leer ist.
- Wiederholen Sie den Vorgang zwei-bis dreimal mit klarem Wasser, um das Gerät zu reinigen.

Frostschutz und Hinweise zur längeren Lagerung

- Die Kaffeemaschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Wasserdurchlauf entfernen.
- Restwasser in der Kaffeemaschine entleeren, indem diese über einem Ausgussbecken auf den Kopf gestellt wird.
- Den Wasserdurchlauf vor erneutem Gebrauch der Kaffeemaschine wieder aufsetzen.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

In der folgenden Tabelle finden Sie Lösungen für Probleme, die bei Gebrauch der Technivorm Moccamaster auftreten können. Wenn die Lösung Ihres spezifischen Problems nicht aufgeführt ist oder das Problem auch nach versuchter Störungsbeseitigung weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kaffeemaschine funktioniert nicht; Leuchten brennen nicht	Kein Wasser im Behälter	Füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser
	Stromversorgung	Prüfen, ob die Kaffeemaschine an die Steckdose angeschlossen ist.
affeemaschine funktioniert nicht; Leuchten brennen nicht	Mineralablagerungen, Kaffeemaschine muss entkalkt werden	Siehe Hinweise zur Entkalkung in der Bedienungsanleitung.
Filterhalter läuft über*	Filterhalter blockiert	Überprüfen Sie die Austrittsöffnung in den Filterhalter auf Behinderungen.
Kaffee schmeckt schwach oder bitter	Falsche Menge Kaffee verwendet	Zum Brühen nach ECBC-Standard, 18-21 Gramm Kaffee auf 1 Becher (Behälter zum Markierung füllen).
	Falscher Mahlgrad des Kaffees	Für Standardfilter geeigneten Mahlgrad verwenden.
Brühzyklus dauert länger als 4 Minuten	Filterhalter blockiert	Überprüfen Sie die Austrittsöffnung in den Filterhalter auf Behinderungen
Wasser tropft sehr langsam heraus	Kaffeemaschine kann durch Mineral-ablagerungen verstopft sein und muss entkalkt werden	Siehe Hinweise zur Entkalkung in der Bedienungsanleitung
Glasleitung im Wasserbehälter ist trüb	Kaffeemaschine muss entkalkt werden	Siehe Hinweise zur Entkalkung in der Bedienungsanleitung

* **HINWEIS:** Verstopfen und Rückstau von Wasser und/oder Kaffee im Filterhalter kann eintreten, wenn folgende Umstände oder eine Kombination davon gegeben sind: Verwendung von zu fein gemahlenem Kaffee, Verwendung von zwei oder mehr Papierfiltern, Verwendung eines Goldfilters in Kombination mit einem Papierfilter oder nicht ausreichende Entfernung von Ölen oder Kaffeesatz aus dem Goldfilter oder Übertreten von Kaffeesatz über den Filter.

ERSATZTEILE UND SERVICE

Wenden Sie sich an Ihren Einzel- bzw. Importhändler vor Ort oder bestellen Sie Ersatzteile online unter www.moccamaster.com

Garantie

Die Garantie gilt fünf (5) Jahre ab Kaufdatum.

Bitte bewahren Sie die Originalquittung als Kaufbeleg auf.

Wird das Produkt während des Garantiezeitraums instand gesetzt, verlängert sich der Garantiezeitraum hierdurch nicht auf mehr als fünf Jahre ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Die Garantie deckt defekte und fehlerhafte Komponenten infolge von Material- und Produktionsfehlern ab.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich genutzt wird.

Ausnahmen von der Garantie sind nachstehend aufgeführt:

Um von der Garantie Gebrauch machen zu können, müssen Sie den Anspruch innerhalb von drei Monaten nach Entdeckung des Defekts geltend machen.

Folgendes wird von der Garantie nicht abgedeckt:

- Normaler Verschleiß, Kratzer, Einbeulungen und durch Fallenlassen, Stöße oder ähnliches verursachte Schäden.
- Verwendung des Produkts zu anderen Zwecken als dem Brühen von Kaffee.
- Ersatzteile wie 9 Loch Wasserdurchlauf, Filterhalter, manuelle Tropfstoppsysteme und Kannen.
- Durch nicht von Moccamaster empfohlene Reinigungsmittel oder Entkalkungsprodukte verursachte Schäden.
- Durch den Kunden durchgeführter oder in Auftrag gegebener Versand.

Bitte befolgen Sie unsere Wartungshinweise. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die auf falsche Lagerung, Verwendung zu anderen Zwecken als dem Brühen von Kaffee, Anschluss an falsche Netzspannung, chemische Substanzen, Korrosion, Wasser, Frost oder andere extreme Umwelteinflüsse zurückzuführen sind.

Kann ein autorisierter Servicetechniker keine Defekte an dem Produkt feststellen, deckt die Garantie nicht die dadurch entstehenden Kosten.

Werden Reparaturen und/oder Veränderungen nicht durch autorisiertes Servicepersonal ausgeführt oder wurden Nicht-Originalersatzteile verwendet, erlischt die Garantie auf das Produkt automatisch.

Service und Reparaturen

Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Einzel- bzw. Importhändler vor Ort.

Importer/Importeur / Importateur

Niederlande und Deutschland: E-Mail an info@moccamaster.de